

<sup>39</sup> В оригинале «raten»; однолетняя трава семейства гвоздичных. Намек на евангельскую притчу о пшенице и плевелах; Матф. 13, 24-30.

<sup>40</sup> Ср.: Фома Аквинский. Сумма богословия. - I-II, вопр. 79, ст.4, отв. на п. 1-3: «Peccatum autem ad duo ordinatur: ad unum quidem per se, scilicet ad damnationem; ad aliud autem ex misericordiae Dei providentia, scilicet ad sanationem, inquantum Deus permittit aliquos cadere in peccatum, ut peccatum suum agnoscentes, humiliantur et convertantur, sicut Augustinus dicit».

<sup>41</sup> Ср.: Рим. 8, 28.

<sup>42</sup> Августин. Послание 166. - гл.5, п. 15: «... multa bona Deum facere, etiam de nostris malis nostrisque peccatis». (PL 33, 727)

<sup>43</sup> Ссылка на Павла ошибочна; ср. 1 Иоан. 4, 18.

<sup>44</sup> 1 Пет. 4, 8.

<sup>45</sup> Ср.: Лук. 7, 47.

<sup>46</sup> Противопоставляя «покаяние во внешних делах» и «покаяние истинное» (penitencie in uzern dingen - wariu penitencie, riuwe), Майстер Экхарт вплотную приближается к идеям первого поколения гуманистов Северного возрождения (Я.Вимпфелинг, И. Рейхлин, С.Брант, Эразм Роттердамский), настаивавших в условиях кризиса католицизма 2 пол. XV - 1 пол. XVI вв. на необходимости частичной, внутрицерковной реформы. Об истинном и ложном покаянии см., в частности, в «Домашних беседах» Эразма Роттердамского (1518).

<sup>47</sup> См. сн. 16.

<sup>48</sup> Ср.: 1 Кор. 7, 24.

<sup>49</sup> В оригинале: «Daz wil unser herre, daz sine vriunde disem entvallent...» Экхарт имеет в виду ложный в данном случае принцип римского права «do ut des» (я даю, чтобы ты дал). Отстаивая мысль о невозможности оправдаться через дела, Экхарт по существу разрабатывает концепцию «sola vide» (спасения только через веру), впоследствии взятую на вооружение протестантизмом XVI в.

<sup>50</sup> Афоризм, позаимствованный Майстером Экхартом из паремийного фонда современной ему простонародной культуры; ср.: «Des einen Sterben, des andern Leben», «Des einen Tod, des andern Brot».